

附赠小狗有奖珍藏明信片

机灵狗

小狗
巡逻队

世界上最调皮的狗！



珍妮·戴尔 著

JENNY DALE

浙江少年儿童出版社

小狗
巡逻队

机灵狗

[英] 珍妮·戴尔 著
包惠南 包昂 译



浙江少年儿童出版社

图字:11—2004—89号

图书在版编目(CIP)数据

机灵狗/(英)戴尔著;包惠南,包昂译. —杭州:
浙江少年儿童出版社, 2006.1

(小狗巡逻队)

ISBN 7-5342-3832-3

I. 机… II. ①戴… ②包… ③包… III. 儿童文学
—中篇小说—英国—现代 IV. I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 151828 号

Copyright © Working Partners Limited 1997

The original title: TEACHER'S PET

The original edition is published by Macmillan

Children's Books, London

此书经北京版权代理有限公司代理。

责任编辑 张 宇 美术编辑 吴 珩 装帧设计 阿 恒

责任校对 倪建中 责任印制 林百乐

小狗巡逻队

机灵狗

[英] 珍妮·戴尔/著

包惠南 包昂/译

金翅鸟卡通工作室/插图

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路 40 号)

浙江印刷集团有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 787×1092 1/32 印张 4.5 字数 56600 印数 1—10000

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 7—5342—3832—3/I·756 定价: 9.80 元

(如有印装质量问题, 影响阅读, 请与承印厂联系调换)

MU LU
目录

- 第一章 国王大街养狗场/1
- 第二章 凶巴巴的新老师/13
- 第三章 萨姆的拿手好戏/26
- 第四章 笑面先生消消气/39
- 第五章 第一堂驯服课/52
- 第六章 神奇的夹克衫/67
- 第七章 一切为了多蒂/83
- 第八章 另类足球/102
- 第九章 宠物表演秀/112
- 第十章 当之无愧的玫瑰奖章/128





第一章

国王大街养狗场



一条毛色黑白相间的边境牧羊犬一动不动地站着，竖起耳朵，神情警觉地注视着前方的道路。

“看到什么了，萨姆？”尼尔·帕克兴奋地问。他俯下身来，下巴紧贴在萨姆的脑袋上，瞪大眼睛望着远方，想看看究竟是什么引起了小狗的注意。极目远望，前方宽阔的大道上空无一人。人们在周末遛狗时往往都爱来这儿，但今天看来只有他和萨姆了。

“我也看不见有什么东西。”妹妹埃米莉站在他们身后说。她举起一只手挡住阳光，眯着眼睛朝前面望去：“可能是萨姆的幻觉，要不就是……”

“等一下，在那儿，你看！”尼尔指着道



路的尽头说。远处，一位骑着自行车的女士出现在视线中，正朝他们这边过来。接着，他们听到一声犬吠，一条体格健壮的大斑点狗突然出现了，追着自行车奔跑着。

“萨姆真机灵，是吧，萨姆？”埃米莉摩挲着萨姆脑袋上光滑的皮毛，“我觉得，萨姆可以给爸爸的驯服班里的几个小学员教上两招。”

“何止几个，”尼尔扬扬得意地说，“我看是养狗场里的大多数。”

鲍勃·帕克和卡萝尔·帕克是尼尔和埃米莉的父母，他们办了个“国王大街养狗场”，专门为各种小狗提供食宿和救助，距离康普顿镇中心只有几公里。打尼尔记事起，他就特别喜欢这些小狗，梦想着长大后能从事一份整天和狗打交道的工作。

那条斑点狗连蹦带跳地朝他们跑过来，汪汪叫个不停。骑自行车的女士显得十分惊慌，不时回头看看后面，眼看就要被追上了。在他们后面，一个男人追了上来，拼命地喊着：“多蒂！回来，疯丫头！”

可是这条斑点狗根本就不理他。它追

上了自行车，一个跳跃超过了它，显得非常得意。

见此情景，萨姆也兴奋了起来，蠢蠢欲动，很想冲上去凑个热闹。“不行，萨姆，”尼尔语气果断地说，“别动！”

萨姆很听话，立刻一声不响地挨着尼尔的左腿蹲了下来。

“多蒂，站住！你给我过来！”那男人一遍又一遍地大声叫着，但多蒂还是围着自行车跑来跑去，对着轮胎又是抓又是咬。

这时，尼尔认出这位女士就是康普顿报社的斯梅德利。

“别怕，斯梅德利女士，”尼尔说，“其实斑点狗很和善，也很可爱，要是你停下来，它就不会追你啦。”

“但愿你说得对。”斯梅德利女士回答道。她停下自行车，低头紧张地看着那条狗。果然，斑点狗也停了下来，吐出粉红色的大舌头，摇着尾巴，一脸讨好卖乖的表情。

“多蒂，过来！”那男人终于跑到了他们跟前。他的脸涨得通红，喘着粗气，一把抓住狗项圈上的皮带。斑点狗立刻纵身向



他扑去，脏兮兮的爪子搞得他衣服上全是泥印子。他左右躲闪着，没有站稳，一屁股坐在烂泥地上，摔了个四脚朝天。

“哦，不好了！”大家齐声叫起来。那条兴奋过度的斑点狗兴高采烈地舔着主人的脸，看得大家都笑了起来，连斯梅德利女士也笑出了声。只见这男人扭动着身体，努力不让狗用湿乎乎的舌头舔自己的脸。

“别这样，多蒂，走开！”他气急败坏地大声叫着，总算把狗推开，站了起来。多蒂抖了抖身体，又把好多烂泥甩到了主人的脸上和衣服上，弄得他浑身一塌糊涂。

这个可怜的男人强压下怒气，一面使劲拍打衣服，一面气鼓鼓地瞪着尼尔和埃米莉——这两个小家伙还在咧着嘴笑呢！歇了一阵之后，他把项圈上的皮带收紧，猛地把狗拽到身边。

“非常抱歉，让你受惊吓了，”他对斯梅德利女士说，“不过，我这条狗还是挺可爱的，实际上不会伤人。”

“现在我知道了，”斯梅德利女士微笑着说，“你也没事吧？”



“我很好，谢谢。”他语气生硬地回了一句，然后转身拉了拉皮带，“走吧，捣蛋鬼！”

“真是条顶呱呱的好狗！”斑点狗和它的主人刚走开，埃米莉就说。

“是呀，可惜不服管，挺丢面子的，”尼尔说，“有些人就是不懂怎么驯狗。”

不料尼尔的嗓门太大，惹得那男人回头瞪了他一眼。他张着嘴想说什么，可多蒂又跑开了，他只好在后头一路小跑跟着它。

“这个人怪可怜的，”斯梅德利女士笑着说，“恐怕那条狗给他添了不少麻烦。”

“是呀，看来肯定是这么回事，”尼尔说，“不过，我爸爸常说世界上没有不听话的狗，只有不会驯狗的主人。”

“我猜他一定感到很无奈，真的。”埃米莉总是对人充满同情。

他们三人站在那儿，望着多蒂和它的主人消失在视野中。随后，斯梅德利女士也骑上自行车走了。

萨姆对尼尔汪汪叫着。有趣的小插曲结束了，它还想要主人继续带它溜达溜达。

“走吧，萨姆，再玩十分钟，然后咱们就

回家。”

萨姆迫不及待地跑了起来，东瞅瞅，西看看，嗅着它熟悉的树木和草丛，不过随时准备接受尼尔发出的命令。

当他们走到养狗场后面时，听见了一阵阵清晰的犬吠声。他们得走下小路，穿过一大片绿莹莹的草地，才能进入养狗场。

“叫得真热闹！”埃米莉说。幸亏养狗场离居民区比较远，否则真会把人们吵得不得安生。养狗场平日里总是狗叫声此起彼伏，连续不绝，而这也正说明它非常受欢迎，有些寄养在这儿的小狗甚至是从三十公里远的地方送过来的。

尼尔看了一下表，刚到九点：“正好是喂食的时间，”他快步跑了起来，“要是跑得快一点儿，我们就能帮上忙了。走吧！”

跑进养狗场，尼尔用后门外挂着的一条厚毛巾给萨姆擦了擦身子，又在它的盆里倒满了清水。萨姆在院子里绿荫遮盖的篱笆下趴下——这是它最喜欢待的地方。尼尔和埃米莉穿过院子往一号狗舍走去，帕克太太正在那里给小狗准备早餐。



“爸爸和小丫在哪儿呀？”尼尔问道。
“小丫”是他给五岁的妹妹萨拉起的小名。

“他们去康普顿看杰克舅舅了。”说完，帕克太太称了一些干食料，倒进一只狗食盆中，然后兑水调匀。“我想起来了，你爸爸还说他要到史蒂夫那儿去拿一盒录像带，他知道你想看。”她把散落在眼睛前面的一缕乌黑的短发拨开，从架子上取下一个罐头。她身材高大，上身穿着一件长袖无领运动衫，下身穿着一条棕色的牛仔褲。

“太棒了！”尼尔经常向他表兄史蒂夫·坦斯利借东西，因为他自己的零花钱全都用来买关于养狗的书籍和杂志了。“我们可以帮你的忙吗，妈妈？”

“你还是去二号狗舍帮帮凯特吧。”说着，帕克太太把另一只狗食盆放到桌上，查了查记事本，把罐头里的狗食全部倒进盆里，并把它和一些混合食料拌在一起。寄养在这里的小狗来自不同的家庭，饮食口味很不一样，所以每次喂食都要精心调配。

“埃米莉，你留在这儿吧，我和凯特两个人就可以把事情做完。”

尼尔穿过院子来到二号狗舍。狗舍左右各有一排十个围栏，每个围栏里都有一块睡觉的区域和一条通向室外的过道。宽敞的狗舍里光线充足，空气流通，水泥地面下的暗道里埋有暖气管，即使在寒冷的冬天，狗舍里也暖洋洋的，相当舒适。几乎每条狗的私人空间都有自己的特色，因为狗的主人喜欢把小狗的篮子、毯子以及它们心爱的玩具一起从家里搬过来。

尼尔很快就找到了巴顿士——那是一条黑白相间的小混种狗，脑袋上竖着一对滑稽的黑耳朵，长着一双亮晶晶的、讨人喜欢的圆眼睛。它的主人是住在康普顿镇外的蒂姆斯夫妇，他俩前天把小狗寄送到这里，现在正在去往美洲的途中，要在那儿度三个星期的假。管理员凯特正在给巴顿士喂食，她一头金色的长发扎成了一条马尾辫，穿着宽松的无领长袖运动衫，扎着绑腿。

“可怜的巴顿士，它想家想得要命，”凯特说，“千万别去碰它的食物。”

巴顿士正无精打采地躺着，脑袋搁在爪子上，一双忧郁的眼睛盯着地板。



“从前天起它就这样了，是吧？好啦，小家伙，开心点儿！”尼尔轻轻地抚摸着它的脑袋，“在这儿你会过得很好的。”

巴顿士闭上眼睛，没理尼尔。

“我把它的早饭放在这里，过一会儿，它也许就会吃了。”凯特说。

尼尔忧心忡忡地看着这条闷闷不乐的小狗。有时候，小狗会因为想念它们的主人而茶饭不思，但在帕克一家的悉心照料下，一般很快就会恢复正常。

紧挨着巴顿士住着杰德，这是一条体型庞大的淡褐色的大丹犬，性格温和，胃口特别好，凯特刚给它的一大盆食物已经被吃了个精光。

后面一间住着萨莉，它是一条巴吉度猎犬，待在养狗场就像待在自己家里一样随意自在。它可是这里的常客，因为它的主人经常要到国外去。尼尔一打开栅栏，萨莉就打了个滚，四脚朝天，想让他给它挠挠肚子。尼尔想起几年前萨莉刚来这里时也特别想家，因此巴顿士肯定会在不久以后适应新环境，像萨莉一样无忧无虑，自由自在。



这当口，凯特已经给最后一条狗喂了食。拉夫是一条金毛寻回犬，明天就可以回家了。它对凯特还真有点儿偏爱，换了其他人去给它喂食，它还不高兴呢。

“好了，我的活干完了，”凯特走出狗舍，关上门，“你又要开学了，是吧，尼尔？”

“是啊，真不走运！”尼尔做了个鬼脸。他真希望暑假不要结束，他可以一天到晚待在养狗场里。“听说要来一位新老师，我挺怕的。”

“哦，开始时都是这样的，”凯特理解地说，“别担心，你肯定会称心如意的。”

尼尔也但愿如此。他以前的老师是奥克汉姆女士，上学期末离开了学校。她一向支持尼尔对狗的爱好，也许现在不能指望新来的老师像她那样善解人意了。



第二章

凶巴巴的新老师



“快跑，尼尔，咱们要迟到啦！”埃米莉站在后门口冲养狗场大声喊着。她一直都喜欢早些到校，这样就可以在上课前和她的朋友们聊聊天。更何况，开学的第一天是非常重要的。

“好的，来啦！”

尼尔蹲在巴顿士身边，轻轻地抚摸着它的脑袋。整个周末，它都在想念它的主人，一天到晚无精打采地待在自己的狗篮里，甚至都没走出狗舍到外面去逛逛。

“我傍晚就回来。”尼尔站起身，轻轻地对巴顿士说。他最后看了看这条伤心的小狗，然后把栅栏关上，跑出狗舍。

“赶快！”帕克太太在大声催促。这时，